

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
2001/C 272/01	Wisselkoersen van de euro	1
2001/C 272/02	Steunmaatregelen van de Staten — Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken betreffende steunmaatregel C 44/2001 (ex NN 147/98) — Steun ten gunste van Technische Glaswerke Ilmenau GmbH — Duitsland ⁽¹⁾	2
2001/C 272/03	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2608 — INA/FAG) ⁽¹⁾	11
2001/C 272/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2562 — Bertelsmann/France Loisirs) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	12
2001/C 272/05	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2560 — APAX/MPM) ⁽¹⁾	13
2001/C 272/06	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2422 — Hapag-Lloyd/Hamburger Hafen- und Lagerhaus/HHLA-CT) ⁽¹⁾	13
2001/C 272/07	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2539 — EQT Northern Europe/Duni) ⁽¹⁾	14
2001/C 272/08	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2401 — Industri Kapital/Telia Enterprise) ⁽¹⁾	14
2001/C 272/09	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2300 — YLE/TDF/Digita/JV) ⁽¹⁾	15

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾**26 september 2001**

(2001/C 272/01)

1 euro	=	7,4362	Deense kroon
	=	9,92	Zweedse kroon
	=	0,6255	Pond sterling
	=	0,9219	US-dollar
	=	1,4475	Canadese dollar
	=	108,62	Japanse yen
	=	1,4795	Zwitserse frank
	=	8,051	Noorse kroon
	=	93,23	IJslandse kroon ⁽²⁾
	=	1,8575	Australische dollar
	=	2,254	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	8,142	Zuid-Afrikaanse rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

⁽²⁾ Bron: Commissie.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN**Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken betreffende steunmaatregel C 44/2001 (ex NN 147/98) — Steun ten gunste van Technische Glaswerke Ilmenau GmbH — Duitsland**

(2001/C 272/02)

(Voor de EER relevante tekst)

De Commissie heeft de Bondsrepubliek Duitsland bij schrijven van 3 juli 2001, dat na een samenvatting in de authentieke taal is weergegeven, in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van bovengenoemde steunmaatregelen.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen over de steunmaatregelen ten aanzien waarvan de Commissie de procedure inleidt, maken door deze binnen een maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat H
Wetstraat 200
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 296 98 16.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van de Bondsrepubliek Duitsland worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

TEKST VAN DE SAMENVATTING**PROCEDURE**

Op 4 april 2000 leidde de Commissie de formele onderzoeksprocedure in ten aanzien van een kwijtschelding van 4 000 000 DEM van een aankoop prijs ten gunste van Technische Glaswerke Ilmenau GmbH („TGI”). Zij maande Duitsland aan voldoende informatie te verstrekken om te kunnen nagaan of steun ten belope van ongeveer 19,1 miljoen DEM (9,8 miljoen EUR) in overeenstemming was met de goedgekeurde steunregelingen. Op 5 juli 2000 reageerde Duitsland op deze aanmaning. Op 7 november 2000 vond een ontmoeting met de Duitse autoriteiten plaats. Op 1 maart 2001 werd meer informatie ontvangen.

BESCHRIJVING

TGI is actief op het gebied van technisch glaswerk, laboratoriumglas, glas voor huishoudelijk gebruik, kijkglas, buizen en staven. Het bedrijf is gevestigd in Thüringen, een regio die overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag voor steun in aanmerking komt. In 1997 had het bedrijf 226 werknemers en een omzet van 28 048 000 DEM (14 341 000 EUR).

Het bedrijf werd in 1994 opgericht met het doel om vier van de twaalf productielijnen over te nemen van de voormalige Ilmenauer Glaswerke GmbH, een bedrijf dat de enige eigenaar, de Treuhandanstalt, in 1994 besloot te liquideren. De verkoop van de vier productielijnen vond plaats via twee activatransacties in 1994 en 1995.

De enige grote aandeelhouder en algemeen directeur van de onderneming is tevens de enige aandeelhouder en algemeen directeur van twee andere ondernemingen die actief zijn op markten die verband houden met de activiteiten van TGI: Laborbedarf Stralsund GmbH en Paul F. Schröder & Co. Technische Glaswaren (GmbH & Co.) („PFS”). Laborbedarf Stralsund had in 1997 twee werknemers en staakte in 1999 haar bedrijfsactiviteiten. PFS had in 1997 74 werknemers. In 2000 heeft de onderneming het faillissement aangevraagd.

De eerste drie productielijnen werden in september 1994 aan TGI verkocht voor een prijs van 5 800 000 DEM (2 970 000 EUR). In de context van deze eerste activatransactie ontving TGI staatssteun ten bedrage van 43 400 000 DEM (22 190 000 EUR).

De vierde productielijn werd in december 1995 aan TGI verkocht voor een prijs van 50 000 DEM (25 565 EUR). In de context van deze tweede activatransactie ontving TGI staatssteun ten bedrage van 8 925 000 DEM (4 563 000 EUR). De tweede activatransactie trad niet voor februari 1998 in werking, aangezien TGI geen bankgarantie had verstrekt.

TGI had vanaf het begin met liquiditeitsproblemen te kampen en kwam eind 1997 serieus in moeilijkheden. De Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben („BvS”), de deelstaat Thüringen en de belangrijkste aandeelhouder troffen gezamenlijk maatregelen om de onderneming opnieuw levensvatbaar te maken.

In het kader van deze gezamenlijke maatregelen stemde de BvS ermee in 4 000 000 DEM (2 045 000 EUR) van de aankoop prijs kwijt te schelden. Deze kwijtschelding is het onderwerp van procedure C 19/2000 en zal in het kader van deze procedure niet worden beoordeeld.

Voorts werd de bankgarantie voor de resterende 1 800 000 DEM (920 325 EUR) van de aankoopprijs omgezet in een hypothecaire schuldvordering met een lage rang. Bovendien werd door de Thüringer Aufbaubank een lening van 2 000 000 DEM (1 023 000 EUR) verstrekt in het kader van het Konsolidierungsfonds, een steunregeling voor bedrijven in moeilijkheden. Volgens de laatste informatie die is verstrekt, is de betaling van de 1 800 000 DEM (920 325 EUR) van de aankoopprijs, die oorspronkelijk eind 1999 moest plaatsvinden, uitgesteld; de terugbetaling zal pas vanaf 2003 plaatsvinden.

BEOORDELING

Ten gunste van de onderneming zijn financiële maatregelen uit overheidsmiddelen genomen. Aangezien geen enkele particuliere investeerder deze aan een onderneming in moeilijkheden zou hebben toegekend, levert dit TGI voordelen op ten opzichte van de concurrenten, zodat sprake is van concurrentievervalsing. Het heeft ongunstige gevolgen voor het handelsverkeer tussen de lidstaten, aangezien de betrokken producten op grote schaal worden verhandeld. Bij de financiële maatregelen uit overheidsmiddelen is dan ook sprake van steunmaatregelen van de staten in de zin van artikel 87, lid 1.

De Commissie twijfelt of de betrokken onderneming wellicht niet groter is dan alleen TGI. De belangrijkste aandeelhouder en algemeen directeur van TGI was ook de enige aandeelhouder en algemeen directeur van PFS. Bij elkaar opgeteld overschrijden TGI en PFS de grens van 250 werknemers zoals vastgesteld in de aanbeveling van de Commissie betreffende de definitie van kleine en middelgrote ondernemingen.

De omzetting van de bankgarantie in een hypothecaire schuldvordering met een lage rang is een vorm van staatssteun, aangezien de hypothecaire schuldvordering een lagere waarde heeft dan de bankgarantie. Bij het uitstel van betaling is eveneens sprake van een steunelement, aangezien het voordelen verleent die een particuliere investeerder niet zou hebben toegekend aan een onderneming in moeilijkheden. De twee maatregelen moeten dus als nieuwe steun worden beschouwd en worden getoetst aan artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag en de kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun.

Aangezien de Commissie niet kan uitsluiten dat de begunstigde van de steunmaatregelen geen kleine of middelgrote onderneming is, kan zij niet concluderen dat de lening van de Thüringer Aufbaubank onder de betrokken regeling valt. De regeling vereist een individuele aanmelding indien steun wordt verleend aan een grote onderneming. Voorts zijn de overige voorwaarden van de regeling dezelfde als die welke zijn beschreven in de kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun. De Commissie twijfelt dat aan de criteria van deze kaderregeling is voldaan: er is tot nog toe geen geloofwaardig herstructureringsplan ingediend en het is twijfelachtig of de onderneming opnieuw levensvatbaar kan worden gemaakt, er is geen bijdrage van een particuliere investeerder en de uitvoering van het herstructureringsplan is twijfelachtig omdat de financiering een gat vertoont. De door de Thüringer Aufbaubank verstrekte lening van 2 000 000 DEM (1 023 000 EUR) lijkt dan ook niet te worden gedekt door de goedgekeurde steunregeling in het kader waarvan zij naar verluidt is verleend. Deze lening moet derhalve als nieuwe steun worden beschouwd en worden

getoetst aan artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag en de kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun.

De Commissie twijfelt of de nieuwe steun, d.w.z. de omzetting van de bankgarantie in een hypothecaire schuldvordering, het uitstel van betaling van de aankoopprijs en de lening van de Thüringer Aufbaubank, verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, en zij leidt derhalve de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in. In het kader van deze procedure verzoekt de Commissie Duitsland alle documenten, informatie en gegevens te verstrekken die nodig zijn om te kunnen beoordelen of de steun verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

Overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad kan alle onrechtmatige steun van de begunstigde worden teruggevorderd.

TEKST VAN DE BRIEF

„Sehr geehrter Herr Bundesminister,

die Kommission teilt Deutschland mit, dass sie nach Prüfung der von den deutschen Behörden übermittelten Informationen zu der vorerwähnten Beihilfe beschlossen hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag zu eröffnen.

I. VERFAHREN

- (1) Deutschland notifizierte der Kommission gemäß Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag mit Schreiben vom 1. Dezember 1998, dessen Eingang am 4. Dezember 1998 registriert wurde, Umstrukturierungsmaßnahmen zugunsten der Technischen Glaswerke Ilmenau GmbH („TGI“). Da die Beihilfen bereits ausgezahlt worden waren, wurden die Maßnahmen unter der Nummer NN 147/98 registriert. Die Kommission ersuchte Deutschland mit Schreiben vom 23. Dezember 1998 und 29. März 1999 um ergänzende Auskünfte, die ihr mit Schreiben vom 18. Februar 1999, eingegangen am 19. Februar 1999, und 31. Mai 1999, eingegangen am 1. Juni 1999, erteilt wurden. Mit Schreiben vom 15. Dezember 1999, eingegangen am 20. September 1999, 4. Oktober 1999, eingegangen am 5. Oktober 1999, und 29. Oktober 1999, eingegangen am 3. November 1999, übermittelte Deutschland noch weitere Auskünfte.
- (2) Mit Schreiben vom 4. April 2000 teilte die Kommission Deutschland ihren Beschluss mit, wegen des Verzichts auf eine Kaufpreisforderung von 4 Mio. DEM das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten. Gleichzeitig wurde Deutschland aufgefordert, ausreichende Auskünfte und Daten zu übermitteln, damit die Kommission feststellen konnte, ob Investitionskredite der Kreditanstalt für Wiederaufbau („KfW“) in Höhe von 17,1 Mio. DEM und ein Darlehen in Höhe von 2 Mio. DEM aus dem Thüringer Konsolidierungsfonds mit den Konditionen der von der Kommission genehmigten Beihilferegulungen, in deren Rahmen sie angeblich gewährt worden waren, vereinbar waren⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ABl. C 217 vom 29.7.2000, S. 10.

- (3) Mit Schreiben vom 3. Juli 2000, eingegangen am 7. Juli 2000, reagierte Deutschland auf die Eröffnung des Verfahrens und die Anordnung zur Auskunftserteilung. Am 7. November 2000 fand eine Sitzung mit Vertretern der deutschen Behörden statt. Mit Schreiben vom 27. Februar 2001, eingegangen am 1. März 2001, übermittelte Deutschland weitere Informationen.
- (4) Der Kaufpreisverzicht ist Gegenstand des Verfahrens C 19/2000 und wird im Rahmen des vorliegenden Verfahrens nicht gewürdigt.

II. AUSFÜHRLICHE BESCHREIBUNG

2.1 Der Beihilfeempfänger

- (5) Die Technische Glaswerke Ilmenau hat ihren Sitz in Ilmenau in Thüringen, einem Fördergebiet nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag. Sie wurde 1994 von zwei, Herr und Frau Geiß, mit dem Ziel der Übernahme von vier der zwölf Produktionslinien der Ilmenauer Glaswerke GmbH („IGW“) gegründet, deren Liquidierung die Treuhandanstalt („THA“) als alleiniger Eigentümer 1994 beschlossen hatte. Die verbleibenden acht Produktionslinien wurden stillgelegt und abgebaut.
- (6) TGI ist in den Produktfeldern technisches Glas, Laborglas, Hauswirtschaftsglas, Schauglas, Röhren und Stäbe tätig. 1997 beschäftigte TGI 226 Mitarbeiter und erzielte einen Umsatz von 28 048 000 DEM.
- (7) Der Hauptgesellschafter (99 % der Anteile) und Geschäftsführer von TGI, Herr Geiß, war auch alleiniger Gesellschafter und Geschäftsführer von zwei anderen an demselben Markt wie TGI tätigen Gesellschaften:
- Laborbedarf Stralsund GmbH („LS“) in Güstrow, Mecklenburg-Vorpommern und
 - Paul F. Schröder & Co. Technische Glaswaren (GmbH & Co.) („PFS“) in Ellerau in der Nähe von Hamburg.
- (8) Während LS nur zwei Mitarbeiter zählte, hatte PFS 74 Mitarbeiter und erzielte 1997 einen Umsatz von 9 711 000 DEM. LS stellte 1999 seine Geschäftstätigkeit ein. PFS meldete im Januar 2000 Konkurs an.

2.2 Frühere Finanzmaßnahmen

- (9) Der Verkauf der vier Produktionslinien („Wannen“) der IGW an TGI erfolgte im Rahmen zweier Asset-deals.

2.2.1 Asset-deal 1 (Vertrag vom 26. September 1994)

- (10) Im September 1994 wurden nach ergebnislosen Verhandlungen mit anderen potentiellen Investoren die ersten drei Produktionslinien an TGI verkauft. Dieser Verkauf wurde abschließend von der THA, dem alleinigen Gesellschafter der IGW, im Dezember 1994 genehmigt.
- (11) Der Kaufpreis belief sich auf insgesamt 5 800 000 DEM und sollte in drei Raten bis Ende 1999 gezahlt werden.

Die Zahlung wurde durch eine Grundschild in Höhe von 4 000 000 DEM und eine Bankbürgschaft von 1 800 000 DEM gesichert. Letztere wurde ihrerseits durch Rückbürgschaften und Festgeldanlagen gesichert.

- (12) Im Rahmen dieses Asset-deals gewährte Deutschland die nachstehenden Maßnahmen in Höhe von 58 500 000 DEM:

Maßnahme	Betrag (DEM)
Investitionskredite der Kreditanstalt für Wiederaufbau	17 000 000
Investitionszuschüsse (GA-Mittel)	6 750 000
Investitionszulagen	1 150 000
BvS-Zuschüsse	16 500 000
THA/BvS-Zuschüsse für Verlustausgleich	17 000 000
Insgesamt	58 500 000

- (13) Abgesehen von den Investitionskrediten der Kreditanstalt für Wiederaufbau („KfW“) in Höhe von 17 100 000 DEM, Investitionszuschüssen und Investitionszulagen in Höhe von 7 900 000 DEM erhielt TGI von der Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben („BvS“) Zuschüsse für die Umstrukturierung einer Pilotanlage in Höhe von 16 500 000 DEM und THA/BvS-Zuschüsse zum Ausgleich von Verlusten für die Jahre 1994 bis 1997 in Höhe von 17 000 000 DEM.

2.2.2 Asset-deal 2 (Vertrag vom 11. Dezember 1995)

- (14) Im Dezember 1995 wurde die vierte Produktionslinie an TGI verkauft, da kein anderer Investor gefunden werden konnte. Der Kaufpreis belief sich auf 50 000 DEM.
- (15) Im Rahmen dieses Asset-deals gewährte Deutschland die nachstehenden Maßnahmen in Höhe von insgesamt 8 925 000 DEM durch:

Maßnahme	Betrag (DEM)
Investitionszulagen	425 000
TAB-Darlehen aus dem Konsolidierungsfonds	2 000 000
BvS-Zuschüsse für die Umstrukturierung der vierten Produktionslinie	4 000 000
BvS-Investitionszuschüsse	1 000 000
THA/BvS-Zuschüsse für Verlustausgleich	1 500 000
Insgesamt	8 925 000

- (16) Abgesehen von Investitionszulagen in Höhe von 425 000 DEM und einem Darlehen der Thüringer Aufbaubank („TAB“) in Höhe von 2 000 000 DEM erhielt TGI BvS-Zuschüsse für die Umstrukturierung der vierten Produktionslinie in Höhe von 4 000 000 DEM, BvS-Investitionszuschüsse von 1 000 000 DEM und THA/BvS-Zuschüsse zum Ausgleich von Verlusten für die Jahre 1996 bis 1998 in Höhe von 1 500 000 DEM.

(17) Für den Asset-deal 2 musste TGI eine Bankbürgschaft beibringen. Da diese ausblieb, blieb dieser Asset-deal bis Februar 1998 unwirksam.

2.3 Der Umstrukturierungsplan und die Finanzmaßnahmen

(18) Nach Angaben Deutschlands begannen die Schwierigkeiten für TGI wegen des um ein halbes Jahr verzögerten Investitionsbeginns, weil die THA den Asset-deal 1 erst im Dezember 1994 genehmigte.

(19) Daher konnte mit den Investitionen erst im April 1995 begonnen werden, während TGI von einem Investitionsbeginn im vierten Quartal 1994 ausgegangen war. Dies hatte zur Folge, dass sich die weiteren Investitionen verzögerten.

(20) Außerdem konnte TGI nicht rechtzeitig die für die Durchführung des Asset-deals 2 geforderte Bürgschaft nachweisen. Dies wiederum hatte zur Folge, dass die BvS ihre Zuschüsse für die Umstrukturierung der vierten Produktionslinie in Höhe von 4 000 000 DEM nicht zur Verfügung stellte, so dass die erforderlichen Investitionen nicht durchgeführt werden konnten. Da TGI im Übrigen seit Beginn unter einem ständigen Liquiditätsmangel litt, drohte das gesamte Projekt zu scheitern und die Liquidität von TGI war 1997 nahezu erschöpft.

(21) Zur Wiederherstellung seiner Lebensfähigkeit war TGI gezwungen, das Liquiditätsproblem zu lösen und Kapital und Rücklagen zu bilden. Zu diesem Zweck beschlossen die BvS, das Land Thüringen und der Privatinvestor im Februar 1998 eine konzertierte Aktion.

(22) Deutschland übermittelte zusammen mit seiner Anmeldung den nachstehenden Umstrukturierungsplan. Für die Umstrukturierung war der Zeitraum 1998 bis 2000 vorgesehen:

Finanzbedarf	Betrag (DEM)
Kaufpreis	5 800 000
Umstrukturierung der vierten Produktionslinie	4 000 000
Investitionen (vierte Produktionslinie)	6 000 000
Vorhaben zur Steigerung der Produktivität	1 500 000
Generalüberholung	3 000 000
Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten aus dem Jahr 1997	1 750 000
Mieten für 1997	175 000
Insgesamt	22 225 000

(23) Der Kaufpreis für die ersten drei Produktionslinien war immer noch nicht gezahlt. Außerdem wurden 4 000 000 DEM für die Umstrukturierung der vierten Produktionslinie und 6 000 000 DEM für damit verbundene Investitionen benötigt. Für Vorhaben zur Steigerung der Produktivität und eine Generalüberholung der Produktionslinien waren 4 500 000 DEM vorgesehen. Für ausstehende Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten aus dem

Jahre 1997 und ursprünglich im Jahr 1997 fällige Mietzahlungen wurde ein Betrag von 1 925 000 DEM benötigt.

(24) Die vorerwähnten Umstrukturierungskosten sollten wie folgt finanziert werden:

Maßnahme	Betrag (DEM)
BvS-Verzicht auf Zahlung des Kaufpreises	4 000 000
Umwandlung der Bankbürgschaft für den verbleibenden Kaufpreis in eine Grundschuld	1 800 000
BvS-Zuschüsse für die Umstrukturierung der vierten Produktionslinie	4 000 000
THA/BvS-Zuschüsse für Verlustausgleich	1 325 000
Investitionszulagen	475 000
TAB-Darlehen aus dem Konsolidierungsfonds	2 000 000
Eigenmittel (Cashflow)	4 175 000
Privatinvestorbeitrag	3 850 000
Verzicht des Personals auf Weihnachtsgeld	650 000
Freigabe der Bürgschaft Arbeitsplatzgarantie	250 000
Insgesamt	22 525 000

(25) Die BvS verzichtete auf die Zahlung von 4 000 000 DEM des ursprünglichen Kaufpreises. Außerdem wurde die Bankbürgschaft in Höhe von 1 800 000 DEM aus Asset-deal 1 in eine Grundschuld umgewandelt, um die Liquiditätslage von TGI zu verbessern.

(26) Die BvS genehmigte schließlich Asset-deal 2 ohne Bankbürgschaft, eine Vorbedingung, aufgrund derer der Vertrag bis Februar 1998 schwebend unwirksam gewesen war. Die Zuschüsse für die Umstrukturierung der vierten Produktionslinie in Höhe von 4 000 000 DEM konnten daher schließlich ausgezahlt werden. Außerdem erhielt TGI THA/BvS-Zuschüsse für den Ausgleich von Verlusten in Höhe von 1 325 000 DEM.

(27) Im Rahmen der Umstrukturierung wurden TGI Investitionszulagen in Höhe von 475 000 DEM gewährt.

(28) TGI erhielt von der TAB aus dem Thüringer Konsolidierungsfonds entsprechend der Vereinbarung im Rahmen des Asset-deals 2 ein Darlehen von 2 000 000 DEM.

(29) Nach dem Umstrukturierungsplan werden 4 175 000 DEM der Umstrukturierungskosten aus eigenen Mitteln von TGI in Form von Cashflow finanziert. Es wurden keine Angaben darüber gemacht, ob dieser Cashflow bereits erwirtschaftet wurde oder wann er erwirtschaftet werden sollte. Ein Privatinvestor, der noch gefunden werden musste, sollte 3 850 000 DEM zur Umstrukturierung beitragen.

(30) Außerdem verzichtete das Personal auf Weihnachtsgeld in Höhe von 650 000 DEM.

(31) Durch die Freigabe der Bürgschaft für die Arbeitsplatzgarantie wurden 250 000 DEM für die Umstrukturierung frei. Weitere Informationen über diese Bürgschaft liegen nicht vor.

- (32) Nach der vorläufigen Gewinn- und Verlustrechnung wurde 1999 mit einem positiven Betriebsergebnis für TGI gerechnet. Diese Erwartungen haben sich nicht erfüllt. Die geplante und tatsächliche Entwicklung ergibt sich aus der nachstehenden Tabelle:

	1997 (Ist)	1998 (Plan)	1998 (Ist)	1999 (Plan)	1999 (Ist)	2000 (Plan)
Umsatz	28 048 000	34 800 000	31 429 000	38 700 000	27 371 000	41 000 000
Betriebsergebnis	- 5 224 000	- 200 000	- 1 006 000	1 275 000	- 1 900 000	2 900 000

- (33) Nach den letzten von Deutschland übermittelten Informationen konnte kein neuer außenstehender Investor mit einem Beitrag von 3 850 000 DEM, wie im Umstrukturierungsplan vorgesehen, gefunden werden. Eine Anpassung des Umstrukturierungsplans liegt der Kommission nicht vor.

2.4 Marktanalyse

- (34) Bei den von TGI hergestellten Erzeugnissen handelt es sich um Spezialglas. Spezialglas machte 1997 rund 6 % der gesamten EU-Glasproduktion aus und stellt einen Sektor mit einer Vielzahl verschiedener Erzeugnisse und einer begrenzten Anzahl von Produktionsunternehmen dar. TGI ist einer der zehn Hersteller von lichttechnischem Glas in der EU.

- (35) Nach den der Kommission vorliegenden Informationen⁽²⁾ zählte der Spezialglas Sektor 1997 zu den Wachstumsbranchen mit einem Produktionswachstum von mehr als 5 % gegenüber dem Vorjahr. Der Markt für lichttechnisches Glas verzeichnete 1997 einen Anstieg von rund 4 %. Diese positive Entwicklung setzte sich 1998 entgegen allen Erwartungen infolge der Asienkrise nicht fort. Seit Mitte 1999 erholt sich der Markt und der Umsatz von Spezialglas in Deutschland ist um 3,4 % gestiegen. Die allgemeinen Aussichten sind positiv.

III. WÜRDIGUNG

- (36) TGI hat finanzielle Unterstützung aus öffentlichen Mitteln erhalten. Die Kommission muss zunächst prüfen, ob hier staatliche Beihilfen im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 EG-Vertrag vorliegen.

- (37) Hat TGI finanzielle Unterstützung aus öffentlichen Mitteln erhalten, die kein Privatinvestor gewährt hätte, so hat TGI damit gegenüber seinen Wettbewerbern Vorteile erhalten, wodurch der Wettbewerb verfälscht wird. Der Handel zwischen Mitgliedstaaten wird beeinträchtigt, da auf dem relevanten Produktmarkt ein lebhafter Handel besteht. Diese Finanzmaßnahmen sind daher staatliche Beihilfen im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 EG-Vertrag, die die Kommission auf ihre Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt hin untersuchen muss.

- (38) Jede Finanzmaßnahme aus öffentlichen Mitteln zugunsten von TGI wird daher daraufhin untersucht, ob sie eine staatliche Beihilfe ist und, wenn ja, ob diese mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar ist.

3.1 Das begünstigte Unternehmen

- (39) Für Deutschland ist TGI der Beihilfeempfänger. Außerdem handelt es sich nach Auffassung Deutschlands bei TGI um ein KMU im Sinne der Kommissionsempfehlung vom 3. April 1996 betreffend die Definition der kleinen und mittleren Unternehmen⁽³⁾ („KMU-Empfehlung“).

- (40) Nach den vorliegenden Auskünften stellt die Kommission in Frage, dass das begünstigte Unternehmen auf TGI beschränkt ist. Der Hauptgesellschafter und Geschäftsführer von TGI war außerdem alleiniger Gesellschafter und Geschäftsführer von zwei anderen Gesellschaften, PFS und LS. Zusammengenommen zählten TGI und PFS über 250 Mitarbeiter und überschritten damit die in der KMU-Empfehlung festgelegte Schwelle.

- (41) Nach der KMU-Empfehlung sind kleine und mittlere Unternehmen solche, die

— weniger als 250 Personen beschäftigen und

— entweder

einen Jahresumsatz von höchstens 40 Mio. ECU oder

eine Jahresbilanzsumme von höchstens 27 Mio. ECU haben und

— das Unabhängigkeitskriterium erfüllen.

- (42) Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag stützt sich für die Definition des Beihilfeempfängers auf den Begriff des Unternehmens. Wie der Europäische Gerichtshof⁽⁴⁾ bestätigt hat, muss das Unternehmen nicht notwendigerweise auf ein bestimmtes Rechtssubjekt beschränkt sein, sondern kann auch eine wirtschaftliche Gruppe von Gesellschaften umfassen, die viel stärker als ein einzelnes KMU ist.

⁽²⁾ Siehe Panorama der EU-Industrie 1997, Band 1, Kapitel 9 und Bericht des Ständigen Ausschusses der Glasindustrie in der EWG (CIPV) von 1998 sowie den Jahresbericht 1999 des Bundesverbands Glasindustrie und Mineralfaserindustrie.

⁽³⁾ ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 4.

⁽⁴⁾ EuGH, Rechtssache 323/87 vom 14.11.1984, Intermills/Kommission, EuGH 3808.

(43) Nach der KMU-Empfehlung ist das Bezugsjahr, um festzustellen, ob der Beihilfeempfänger ein KMU ist, der letzte genehmigte Rechnungslegungszeitraum. Da die Beihilfe im Februar/März 1998 gewährt wurde, ist das Jahr 1997 im vorliegenden Falle der letzte genehmigte Rechnungslegungszeitraum. Der Status eines „KMU“ wird erworben oder verloren, wenn sich die KMU-bestimmenden Faktoren in zwei aufeinanderfolgenden Geschäftsjahren wiederholen oder ausbleiben.

(44) Zusammengefasst zählten TGI und PFS 1997 300 und 1996 266 Mitarbeiter, womit sie die in der KMU-Empfehlung festgesetzte Schwelle von 250 Mitarbeitern überschritten.

(45) Um festzustellen, ob die einzelnen KMU eine wirtschaftliche Gruppe bilden, müssen verschiedene Faktoren untersucht werden, wie die Beteiligung an den Gesellschaften, die Identität des Geschäftsführers und die wirtschaftliche Verflechtung.

(46) Deutschland weist in seinen Auskünften auf die rechtliche und wirtschaftliche Unabhängigkeit der beiden Gesellschaften hin. Die deutsche Regierung behauptet, dass für die Geschäfte zwischen den beiden Gesellschaften die marktüblichen Bedingungen gelten und die wechselseitigen Lieferungen lediglich 5 % des TGI-Umsatzes ausmachen.

(47) Allerdings hat Deutschland keine ausreichenden Beweise dafür erbracht, dass TGI und PFS selbständige Wirtschaftseinheiten sind. Beide Gesellschaften sind in demselben Sektor, nämlich Spezialglas, tätig. Auch wenn der größte Teil ihres Produktsortiments nicht kompatibel ist, sind beide Hersteller von Schauglas. Dies lässt die Nähe ihrer Tätigkeitsbereiche erkennen. Da sie derselben natürlichen Person gehören und von ihr geführt werden und dabei im selben Sektor tätig sind, ist nicht ohne Weiteres einzusehen, dass die wirtschaftliche Verflechtung beider Gesellschaften so gering sein sollte, zumal eine größere Verflechtung für beide Gesellschaften vorteilhaft wäre. Die deutschen Behörden machten geltend, dass die beiden Gesellschaften auf unterschiedlichen Ebenen des Produktionsprozesses angesiedelt sind. Dies schließt jedoch nach Ansicht der Kommission nicht aus, dass die eine Gesellschaft der anderen als Zulieferer dient.

(48) Die Kommission kann nicht ausschließen, dass das relevante Unternehmen größer ist, als von den deutschen Behörden behauptet wird, und möglicherweise ebenfalls PFS umfasst. In diesem Falle wäre der Beihilfeempfänger kein KMU.

3.2 Beihilfen im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 EG-Vertrag und Übereinstimmung mit genehmigten Beihilferegulungen

3.2.1 Beiträge der THA/BvS im Rahmen des Asset-deals 1

(49) Es scheint, dass die Maßnahmen im Rahmen des Asset-deals 1 in den Anwendungsbereich des THA-Beihilfe-

regimes E 15/92⁽⁵⁾ fallen. Da die Schließung des Unternehmens die billigere Lösung gewesen wäre und der Staat dennoch dessen Privatisierung mithilfe staatlicher Beihilfen beschloss, sind dem Staat daraus Kosten in Höhe von 33 500 000 DEM erwachsen. Der für das Unternehmen zu zahlende Preis von 5 800 000 DEM ist demnach ein negativer Preis. Da das Unternehmen weniger als 1 000 Arbeitnehmer zählte, welches die vom THA-Beihilferegime E 15/92 festgesetzte Schwelle ist, sieht die Kommission keinen Grund, das förmliche Prüfverfahren zu eröffnen.

3.2.2 Beiträge der THA/BvS im Rahmen des Asset-deals 2

(50) Es scheint, dass die Maßnahmen im Rahmen des Asset-deals 2 in den Anwendungsbereich des THA-Beihilferegimes N 768/94⁽⁶⁾ fallen. Da die Schließung des Unternehmens die billigere Lösung gewesen wäre und der Staat dennoch dessen Privatisierung mithilfe staatlicher Beihilfen beschloss, sind ihm daraus Kosten in Höhe von 6 500 000 DEM erwachsen. Der für das Unternehmen gezahlte Preis von 50 000 DEM ist demnach ein negativer Preis. Da das Unternehmen weniger als 250 Mitarbeitern zählte, welches die vom THA-Beihilferegime N 768/94 festgesetzte Schwelle ist, sieht die Kommission keinen Grund, das förmliche Prüfverfahren zu eröffnen.

3.2.3 Investitionskredite der KfW im Rahmen des Asset-deals 1

(51) Die KfW gewährte drei Kredite von insgesamt 17 100 000 DEM angeblich im Rahmen von von der Kommission zu einem früheren Zeitpunkt genehmigten Beihilferegulungen. Da die Kommission über keine ausreichenden Informationen verfügte, um festzustellen, ob diese Kredite tatsächlich unter eine derartige Beihilferegulung fielen, ordnete sie die Auskunftserteilung an.

(52) Der erste Kredit von 10 000 000 DEM wurde im Rahmen eines KfW-Mittelstandsprogramms gewährt. Der zweite Kredit von 5 100 000 DEM im Rahmen eines KfW-Mittelstands-Arbeitsplatzförderungsprogramms der EU. Nach den von Deutschland übermittelten Auskünften wurden beide Kredite zu Marktbedingungen vergeben mit einem über dem Referenzzinssatz liegenden Zinssatz. Da das Unternehmen zum Zeitpunkt dieser Maßnahmen nicht in Schwierigkeiten war, gelangt die Kommission zu dem Schluss, dass hier keine staatlichen Beihilfen vorliegen.

(53) Der dritte Kredit in Höhe von 2 000 000 DEM wurde im Rahmen des ERP-Aufbauprogramms, einer von der Kommission zu einem früheren Zeitpunkt genehmigten Beihilferegulung⁽⁷⁾, bereitgestellt. Dieser Kredit scheint die Konditionen der Beihilferegulung, unter der er angeblich gewährt wurde, zu erfüllen und scheint folglich durch diese Regelung abgedeckt. Die Kommission sieht keinen Grund, das förmliche Prüfverfahren zu eröffnen.

⁽⁵⁾ THA-Beihilferegime E 15/92 SG(92) D/17613 vom 8.12.1992.

⁽⁶⁾ THA-Regime N 768/94 SG(95) D/1062 vom 1.2.1995.

⁽⁷⁾ N 562/c/94, SG(94) D/17293 vom 1.12.1994.

3.2.4 *Investitionszuschüsse und Investitionszulagen*

(54) Im Rahmen des Asset-deals 1 erhielt TGI Investitionszuschüsse in Höhe von 9 750 000 DEM aufgrund des 23. Rahmenplans der Gemeinschaftsaufgabe zur Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur, einer von der Kommission genehmigten Regionalbeihilferegelung⁽⁸⁾. Auf Grundlage der von Deutschland übermittelten Informationen sieht die Kommission keinen Grund, das förmliche Prüfverfahren zu eröffnen.

(55) Im Rahmen der beiden Asset-deals wurden Investitionszulagen in Höhe von 1 575 000 DEM gewährt. Außerdem erhielt TGI außerhalb der Asset-deals 1996 Investitionszulagen in Höhe von 876 000 DEM und 1997 Zulagen in Höhe von 748 000 DEM. Sämtliche Zahlungen erfolgten aufgrund des Investitionszulagengesetzes, einer von der Kommission genehmigten Regionalbeihilferegelung⁽⁹⁾. Auf Grundlage der von Deutschland übermittelten Informationen sieht die Kommission keinen Grund, das förmliche Prüfverfahren zu eröffnen.

3.2.5 *Umwandlung von Sicherheiten für 1 800 000 DEM des Kaufpreises und Zahlungsaufschub*

(56) Nach den vorliegenden Informationen erklärte sich die BvS im Rahmen der konzertierten Aktion damit einverstanden, die Bankbürgschaft von 1 800 000 DEM im Rahmen des Asset-deals 1 in eine nachrangige Grundschild umzuwandeln. Die Bankbürgschaft war durch Rückbürgschaften und Festgeldanlagen gesichert worden. Die Grundschild rangiert hinter den Forderungen der Bank. Diese Sicherheit in Form einer Grundschild hat einen geringeren Wert als die Bankbürgschaft.

(57) Außerdem wurde die Zahlung des restlichen Kaufpreises von 1 800 000 DEM zurückgestellt. Ursprünglich hätte dieser Betrag am 31. Dezember 1999 gezahlt werden müssen. Nach Informationen Deutschlands ist die Zahlung nun ab 2003 vorgesehen.

(58) Durch die Umwandlung der Sicherheiten und den Zahlungsaufschub erhält TGI Vorteile, die ein privater Gläubiger einem Unternehmen in Schwierigkeiten wahrscheinlich nicht zugestanden hätte. Deswegen handelt es sich bei diesen Maßnahmen nach Ansicht der Kommission um staatliche Beihilfen, deren Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt äußerst zweifelhaft ist.

⁽⁸⁾ 23. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe zur Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur. Maßnahmen im Rahmen dieser Regelung gelten als regionale Investitionsbeihilfen nach Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag und sind von der Kommission aufgrund der Ausnahme des Artikels 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag genehmigt worden. (N 157/94, SG(94) D/11038 vom 1.8.1994).

⁽⁹⁾ Investitionszulagengesetz (N 494/A/95, SG(95), D/17154 vom 27.12.1995). Maßnahmen aufgrund dieses Gesetzes gelten als regionale Investitionsbeihilfen nach Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag und sind von der Kommission aufgrund der Ausnahme des Artikels 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag genehmigt worden.

3.2.6 *Verzicht auf Zahlung von 4 000 000 DEM des Kaufpreises (Februar 1998)*

(59) Der Verzicht auf 4 000 000 DEM des Kaufpreises ist Gegenstand des Prüfverfahrens C 19/2000⁽¹⁰⁾.

(60) Deutschland behauptet, dass dieser Verzicht keine staatliche Beihilfe im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 ist, sondern dem Verhalten eines privaten Gläubigers entspricht und aus wirtschaftlicher Sicht für die BvS günstiger war, als auf die Zahlung des vollen Kaufpreises zu bestehen. Da dieses Vorbringen nicht hinreichend belegt wurde, betrachtet die Kommission die Maßnahme als staatliche Beihilfe.

(61) Bei der Eröffnung des Prüfverfahrens bezweifelte die Kommission, dass die Maßnahme mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar ist. Diese Zweifel wurden nicht widerlegt. Daher ist am 13. Juni 2001 eine negative Entscheidung getroffen worden, in der der Kaufpreisverzicht für mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar erklärt wird.

(62) Der Zahlungsverzicht wird nicht im Rahmen des vorliegenden Verfahrens, sondern im Rahmen des Verfahrens C 19/2000 gewürdigt. Er wird jedoch bei der Beurteilung des Umstrukturierungsplans und der Wiederherstellung der Rentabilität berücksichtigt werden.

3.2.7 *Darlehen der TAB aus dem Thüringer Konsolidierungsfonds in Höhe von 2 000 000 DEM (Februar 1998)*

(63) Nach Angaben Deutschlands wurde dieses Darlehen aus dem Thüringer Konsolidierungsfonds für Unternehmen in Schwierigkeiten, einer von der Kommission genehmigten Beihilferegelung⁽¹¹⁾, gewährt. Die Kommission hatte ernsthafte Zweifel, dass das Darlehen durch die Regelung abgedeckt ist und erteilte eine Anordnung zur Auskunftserteilung.

(64) Den übermittelten Auskünften zufolge und wie oben dargelegt, kann die Kommission nicht ausschließen, dass der Beihilfeempfänger kein KMU ist. Im Falle eines großen Unternehmens wäre eine Einzelanmeldung notwendig. Da die Kommission trotz der Anordnung zur Auskunftserteilung nicht zu dem Schluss gelangen kann, dass das Unternehmen ein KMU ist, kann sie nicht zu der Feststellung gelangen, dass die Beihilfe durch die Beihilferegelung abgedeckt ist.

(65) Im Übrigen entsprechen die Konditionen der Beihilferegelung den in den Rettungs- und Umstrukturierungsleitlinien⁽¹²⁾ festgelegten Konditionen. Wie nachstehend dargelegt, bezweifelt die Kommission ernsthaft, dass diese Kriterien erfüllt sind. Demnach muss das Darlehen als neue Beihilfe angesehen werden.

⁽¹⁰⁾ ABl. C 217 vom 29.7.2000, S. 10.

⁽¹¹⁾ NN 74/95, SG(96) D/1946 vom 6. Februar 1996.

⁽¹²⁾ Leitlinien der Gemeinschaft für staatliche Beihilfen zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten (ABl. C 368 vom 23.12.1994, S. 12).

3.3 Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c) EG-Vertrag

- (66) Die neue Beihilfe, d. h. die Umwandlung der Sicherheiten und der Zahlungsaufschub sowie das TAB-Darlehen, muss von der Kommission als Ad-hoc-Beihilfe gewürdigt werden. Artikel 87 Absätze 2 und 3 EG-Vertrag sehen Ausnahmen von der grundsätzlichen Unvereinbarkeit staatlicher Beihilfen gemäß Artikel 87 Absatz 1 vor.
- (67) Die Ausnahmen des Artikels 87 Absatz 2 EG-Vertrag gelten nicht im vorliegenden Fall, da die Beihilfen weder sozialer Art sind und an einzelne Verbraucher gewährt wurden noch Beihilfen zur Beseitigung von Schäden, die durch Naturkatastrophen oder sonstige außergewöhnliche Ereignisse entstanden sind, und auch keine Beihilfen für die Wirtschaft bestimmter, durch die Teilung Deutschlands betroffener Gebiete der Bundesrepublik Deutschland sind.
- (68) Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben a) und c) EG-Vertrag sehen weitere Ausnahmen vor. Da Hauptziel der Beihilfen nicht die Regionalentwicklung, sondern die Wiederherstellung der langfristigen Rentabilität eines Unternehmens in Schwierigkeiten ist, sind nur die Ausnahmen des Artikels 87 Absatz 3 Buchstabe c) EG-Vertrag anwendbar. Demnach können Beihilfen zur Förderung der Entwicklung gewisser Wirtschaftszweige oder Wirtschaftsgebiete, soweit sie die Handelsbedingungen nicht in einer Weise verändern, die dem gemeinsamen Interesse zuwiderläuft, mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar sein. Die Kommission würdigt staatliche Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen anhand der von ihr herausgegebenen einschlägigen Leitlinien. Die erste Prüfung hat ergeben, dass keiner der anderen Gemeinschaftsrahmen, z. B. für Forschungs- und Entwicklungsbeihilfen, für Umweltschutzbeihilfen, für Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen, für Beschäftigungs- und Ausbildungsbeihilfen, im vorliegenden Falle greift.
- (69) Da den Informationen zufolge die Beihilfen vor dem 30. April 2000 gewährt wurden, gelten die Leitlinien vom 23. Dezember 1994⁽¹³⁾.

Wiederherstellung der Rentabilität

- (70) Die Gewährung von Umstrukturierungsbeihilfen setzt voraus, dass ein tragfähiger, kohärenter und umfassender Umstrukturierungsplan vorliegt, der die langfristige Rentabilität des Unternehmens innerhalb eines angemessenen Zeitraums auf der Grundlage realistischer Annahmen wiederherstellt.
- (71) Deutschland übermittelte einen Umstrukturierungsplan für den Zeitraum 1998 bis 2000 einschließlich einer Prognose der Umsätze und Betriebsergebnisse der TGI für die Jahre 1998 bis 2000. Die Rentabilität von TGI sollte 1999 wiederhergestellt sein.
- (72) Der Umstrukturierungsplan beruht auf der Annahme, dass ein neuer Investor 3 850 000 DEM beitragen würde. Hier-

⁽¹³⁾ In Ziffer 7.5 der Leitlinien von 1999 heißt es: „Alle Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen, die ohne Genehmigung der Kommission (...) gewährt werden, wird die Kommission (...) auf Grundlage der Leitlinien, die zum Zeitpunkt der Beihilfegewährung galten“, prüfen (Abl. C 288 vom 9.10.1999).

mit würde ein wesentlicher Teil der im Umstrukturierungsplan vorgesehenen Investitionskosten gedeckt.

- (73) Den letzten Informationen, die Deutschland übermittelt hat, ist allerdings zu entnehmen, dass kein neuer Privatinvestor gefunden werden konnte. Die Finanzierung der Umstrukturierungsmaßnahmen ist demnach nicht gewährleistet. Im Übrigen liegt der Kommission kein neuer Umstrukturierungsplan vor, der diesem Umstand Rechnung trägt.
- (74) Darüber hinaus hat die Kommission hinsichtlich des Zahlungsverzichts auf 4 000 000 DEM des Kaufpreises eine negative Entscheidung erlassen. Die Wiederherstellung der Rentabilität muss daher um so mehr bezweifelt werden.
- (75) Folglich stellt die Kommission fest, dass der Umstrukturierungsplan nicht zu Wiederherstellung der Rentabilität von TGI geführt hat.

Vermeidung unzumutbarer Wettbewerbsverfälschungen

- (76) Bei Umstrukturierungsbeihilfen müssen Maßnahmen vorgesehen werden, um nachteilige Auswirkungen auf Wettbewerber nach Möglichkeit auszugleichen; anderenfalls würden die Beihilfen dem gemeinsamen Interesse zuwiderlaufen und könnten nicht gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c) EG-Vertrag freigestellt werden.
- (77) Falls daher eine objektive Beurteilung der Nachfrage- und Angebotsbedingungen zeigt, dass strukturelle Überkapazitäten auf dem relevanten EU-Markt bestehen, auf dem der Beihilfeempfänger tätig ist, so muss der Umstrukturierungsplan einen im Verhältnis zur Beihilfe stehenden Beitrag zur Umstrukturierung des betreffenden Wirtschaftszweigs durch eine endgültige Reduzierung oder Stilllegung von Kapazitäten leisten.
- (78) Deutschland erklärt, dass TGI seine Produktionskapazitäten in Zukunft weder herab- noch heraufsetzen wird.
- (79) Nach den der Kommission vorliegenden Informationen bestehen am Gesamtmarkt keine Überkapazitäten. Nach Auffassung eines Wettbewerbers von TGI könnten allerdings auf einigen Produktmärkten, auf denen TGI tätig ist, strukturelle Überkapazitäten bestehen, und zwar auf den Märkten für Hauswirtschaftsglas, Schauglas und Röhren. Die Kommission fordert Dritte auf, detaillierte Auskünfte über den Markt vorzulegen, auf dem TGI tätig ist.

Verhältnis zu den Kosten und zum Nutzen der Umstrukturierung

- (80) Umfang und Intensität der Beihilfe müssen sich auf das für die Umstrukturierung notwendige Mindestmaß beschränken und in einem Verhältnis zu dem aus Gemeinschaftsrecht erwarteten Nutzen stehen. Deshalb wird von dem Investor ein erheblicher Beitrag zum Umstrukturierungsplan aus eigenen Mitteln verlangt. Außerdem muss die Beihilfe in einer solchen Form gewährt werden, dass dem Unternehmen keine überschüssige Liquidität zufließt, die es zu einem aggressiven und marktverzerrenden Verhalten in Geschäftsbereichen verwenden könnte, die von dem Umstrukturierungsprozess nicht betroffen sind.

- (81) Die Beihilfen zugunsten von TGI im Rahmen der Assetdeals und der Umstrukturierung belaufen sich auf insgesamt über 55 000 000 DEM.
- (82) Deutschland betrachtet den Verzicht der Belegschaft auf Weihnachtsgeld im Jahre 1997 als einen Beitrag des Investors. Auch wenn dies als ein erheblicher Beitrag des Personals zur Umstrukturierung von TGI angesehen werden kann, kann der Verzicht nicht als Investorbeitrag gelten, da hiermit für den Investor kein Risiko verbunden ist.
- (83) Außerdem betrachtet Deutschland die Kürzung der Vergütung des Geschäftsführers (der Hauptgesellschafter von TGI ist), als einen Investorbeitrag. Diese Maßnahme wurde allerdings nicht in den Umstrukturierungsplan einbezogen.
- (84) Des Weiteren betrachtet Deutschland einen Cashflow von 4 175 000 DEM als Beitrag des Investors. Die Kommission kann diese Innenfinanzierung nicht als Teil des Investorsbeitrags akzeptieren, da sie weitgehend direkt oder indirekt durch Beihilfemaßnahmen ermöglicht wurde. Obwohl sich der Bedarf an Finanzmitteln für die Umstrukturierung von TGI aufgrund des Cashflows vermindern könnte, kann die Kommission dieses Element jedoch nicht als Teil des Investorbeitrags gelten lassen. Im Übrigen hat Deutschland nicht mitgeteilt, wann dieser Cashflow erwirtschaftet wurde oder ob er noch erwirtschaftet werden muss.
- (85) Die Kommission erhielt eine Beschwerde, wonach TGI systematisch seine Erzeugnisse unter dem Marktpreis und sogar unter den Gestehungskosten verkaufe. TGI erhielt kontinuierlich Verlustausgleiche. Da kein tragfähiger Umstrukturierungsplan unterbreitet worden ist, kann die Kommission nicht ausschließen, dass die dem Beihilfeempfänger zugeflossenen Mittel zu einem marktverzerrenden Verhalten verwendet wurden, das nicht mit dem Umstrukturierungsprozess im Zusammenhang stehen.
- (86) Die Kommission gelangt daher zu dem Schluss, dass kein Beitrag eines Privatinvestors im Sinne der Rettungs- und Umstrukturierungsleitlinien vorliegt. Das Kriterium der Verhältnismäßigkeit der Beihilfe wird demnach nicht erfüllt.

Vollständige Durchführung des Umstrukturierungsplans

- (87) Das Unternehmen muss den Umstrukturierungsplan vollständig durchführen. Der einzige Umstrukturierungsplan, der der Kommission vorliegt, enthält eine Finanzierungslücke, da kein neuer Investor in Erscheinung getreten ist. Da dieser Investorbeitrag aber für die Durchführung des Umstrukturierungsplans, insbesondere für die Durchführung der unbedingt notwendigen Investitionen, wesentlich ist, muss bezweifelt werden, dass der Plan durchgeführt wird.

IV. SCHLUSS

(88) Aus den oben dargelegten Gründen bezweifelt die Kommission in diesem Stadium, dass das Darlehen von 2 000 000 DEM der Thüringer Aufbaubank zugunsten der Technischen Glaswerke Ilmenau von der von der Kommission genehmigten Beihilferegulation abgedeckt ist, und sie schließt nicht aus, dass das Darlehen möglicherweise als neue Beihilfe angesehen werden muss. Die Kommission bezweifelt auch die Vereinbarkeit der Maßnahme mit dem Gemeinsamen Markt.

(89) Außerdem stellt die Kommission fest, dass auch die nachstehende Maßnahme möglicherweise nicht mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar ist:

— Umwandlung der Sicherheiten für 1 800 000 DEM des Kaufpreises und Zahlungsaufschub.

V. ENTSCHEIDUNG

(90) Deswegen hat die Kommission beschlossen, in Übereinstimmung mit Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag zu eröffnen.

Aus diesen Gründen fordert die Kommission Deutschland im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens seine Stellungnahme abzugeben und alle für die Beurteilung der Beihilfe/Maßnahme sachdienlichen Informationen zu übermitteln. Sie bittet die deutschen Behörden, dem etwaigen Beihilfeempfänger unmittelbar eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.

Die Kommission erinnert Deutschland an die Sperrwirkung des Artikels 88 Absatz 3 EG-Vertrag und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, wonach alle rechtswidrigen Beihilfen vom Empfänger zurückgefordert werden können.

Die Kommission teilt Deutschland mit, dass sie die Beteiligten durch die Veröffentlichung des vorliegenden Schreibens und einer aussagekräftigen Zusammenfassung des Schreibens im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* von der Beihilfe in Kenntnis setzen wird. Außerdem wird sie die Beteiligten in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum *Amtsblatt* und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Alle vorerwähnten Beteiligten werden aufgefordert, innerhalb eines Monats nach dem Datum dieser Veröffentlichung ihre Stellungnahme abzugeben."

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2608 — INA/FAG)**

(2001/C 272/03)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 18 september 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de Duitse onderneming INA GmbH („INA”), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledige zeggenschap verkrijgt over de onderneming FAG Kugelfischer Georg Schäfer AG („FAG”) door een openbaar aanbod, openbaar gemaakt op 17 september 2001.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- INA Group: productie van systemen en componenten voor de automobiellindustrie en machinebouw-gereedschappen, zoals kogellagers;
- FAG: fabricage en verkoop van lagers.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2608 — INA/FAG, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2562 — Bertelsmann/France Loisirs)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2001/C 272/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 17 september 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de ondernemig Bertelsmann AG in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledige zeggenschap verkrijgt over de onderneming Group France Loisirs, welke de ondernemingen Europe France Loisirs SA, Société pour la promotion de la culture et des loisirs SAS en Quebec Loisirs Inc. omvat, en dit door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— Bertelsmann AG: publicatie en distributie van boeken, tijdschriften, muziek en geluidsdragers, uitbaten van boekenclubs en private televisiekanalen, het aanbieden van e-commerce diensten en online-advertenties.

— Group France Loisirs: het uitbaten van boekenclubs en de distributie van boeken.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 ⁽³⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2562 — Bertelsmann/France Loisirs, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2560 — APAX/MPM)**

(2001/C 272/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 14 september 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Duits en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakelijke geheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CDE”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 301M2560. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2422 — Hapag-Lloyd/Hamburger Hafens- und Lagerhaus/HHLA-CT)**

(2001/C 272/06)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 28 augustus 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Duits en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakelijke geheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CDE”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 301M2422. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2539 — EQT Northern Europe/Duni)**

(2001/C 272/07)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 27 augustus 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 301M2539. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2401 — Industri Kapital/Telia Enterprise)**

(2001/C 272/08)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 29 mei 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 301M2401. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2300 — YLE/TDF/Digita/JV)**

(2001/C 272/09)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 26 juni 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 301M2300. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.
